Licenza e diritti d'uso time2learn

1 Parti contraenti

Le parti contraenti sono le associazioni kibesuisse, ARTISET e il cliente che si registra o utilizza la piattaforma formativa time2learn.

1.1 Oggetto del contratto

Con il presente contratto le parti contraenti kibesuisse, ARTISET e il cliente concordano la messa a disposizione della piattaforma formativa time2learn da parte di Swiss Learning Hub SA con sede a Zurigo e l'utilizzo della stessa da parte del cliente.

Licenza e diritti d'uso time2learn di seguito indicati costituiscono parte integrante del contratto.

2 Volume delle prestazioni

2.1 time2learn

Le prestazioni previste dal presente contratto includono la messa a disposizione e il funzionamento dell'applicazione internet „time2learn". time2learn è a disposizione del cliente, che può utilizzarla in modo non esclusivo.

Time2learn offre le funzionalità descritte nel manuale d'uso attualmente in vigore. Il manuale d'uso può essere scaricato dal sito internet www.time2learn.ch. L'uso viene garantito solo se vengono rispettati i requisiti di carattere tecnico e operativo descritti nel manuale, come ad esempio quelli riguardanti le versioni del browser e le configurazioni.

2.2 Strumenti formativi

Le prestazioni previste dal presente contratto includono anche la messa a disposizione di strumenti formativi su time2learn (compresi tutti gli strumenti di implementazione dell'apprendistato OSA revisionato).

Dopo la registrazione il cliente acquisisce il diritto non esclusivo, limitato alla durata del contratto, non trasferibile e a titolo oneroso, di utilizzare lo strumento formativo a proprio uso nei limiti previsti. Il diritto di utilizzare lo strumento formativo si estingue nel caso in cui il rapporto di apprendistato o di stage venga annullato, interrotto o giunga regolarmente a termine, alla fine dell'anno scolastico in corso o se l'utente perde il diritto di usare time2learn, per esempio lasciando la società titolare della licenza.

3 Proprietà intellettuale e diritti di utilizzo

Le applicazioni fornite da Swiss Learning Hub SA nell'ambito del presente contratto, così come tutte gli altri servizi forniti, in particolare anche time2learn, sono di esclusiva e integrale proprietà di Swiss Learning Hub SA. Tutti i relativi diritti restano di proprietà esclusiva di Swiss Learning Hub SA.

Stipulando questo contratto il cliente acquisisce il diritto non esclusivo, limitato alla durata del contratto, non trasferibile e a titolo oneroso, di utilizzare time2learn nei limiti previsti a proprio uso e a scopo formativo. In particolare il cliente non acquisisce il diritto di rielaborare, continuare a utilizzare, copiare, modificare o creare opere derivate dal prodotto o parti di esso, a suo piacere e discrezione, né in prima persona né con l'aiuto di terzi.

Le associazioni kibesuisse e ARTISET possono bloccare l'account in caso di uso improprio o di ritardo nel pagamento, negando così all'utente l'accesso a time2learn.

4 Funzionamento

4.1 Sicurezza

La protezione dell'accesso degli utenti, incl. il login, viene garantita attraverso il protocollo SSL. Tutti i sistemi sono protetti da firewall.

4.2 Hosting

Hosting dell'intero sistema, incl. hardware e software. La fornitura di hardware e software è inclusa nei costi.

4.3 Disponibilità

Le associazioni kibesuisse e ARTISET mettono a disposizione i servizi tramite Swiss Learning Hub SA a fronte di un dispendio economico ragionevole e, in caso di interruzione del servizio, le funzionalità verranno ripristinate il prima possibile con un dispendio di tempo ragionevole.

Disponibilità del sistema durante l'orario d'ufficio 8.00-17.30: garantita al 97%. Una breve interruzione della disponibilità di time2learn non dà diritto al rimborso di una parte dei diritti di licenza.

4.4 Supporto

Swiss Learning Hub SA non fornisce alcun servizio di supporto ai clienti (in particolare: né supporto di primo livello né supporto di secondo livello). Il supporto è fornito dalle associazioni kibesuisse e ARTISET ed è incluso nel costo della licenza.

5 Prezzi, condizioni di pagamento

5.1 Prezzi

Si applica il tariffario indicato dalle associazioni kibesuisse e ARTISET. Si applica il tariffario pubblicato sui siti internet delle associazioni kibesuisse e ARTISET.

Tutti i prezzi sono da intendere al netto in franchi svizzeri, IVA esclusa.

5.2 Fatturazione in base alle prestazioni fornite

Eventuali prestazioni aggiuntive, che non fanno parte delle prestazioni sopra descritte, verranno fatturate al cliente in base all'entità delle stesse.

5.3 Condizioni di pagamento

Per le fatture emesse è previsto un pagamento al netto entro 30 giorni. Le associazioni kibesuisse e ARTISET possono bloccare l'account in caso di un ritardo di pagamento superiore a un mese, negando così all'utente l'accesso a time2learn.

5.4 Protezione dei dati

I dati di contatto personali del cliente vengono utilizzati dalle associazioni SAVOIRSOCIAL, kibesuisse, ARTISET e dal produttore del software Swiss Learning Hub SA per scopi amministrativi. Inoltre i dati possono essere utilizzati per il miglioramento e la formazione da parte delle suddette associazioni e di Swiss Learning Hub. I dati non saranno trasmessi a terzi dalle parti summenzionate.

Le associazioni SAVOIRSOCIAL, kibesuisse, ARTISET e il produttore del software Swiss Learning Hub SA sono tenuti a rispettare integralmente le normative vigenti della legislazione svizzera sulla protezione dei dati.

Ai fini del mantenimento della confidenzialità, della disponibilità e dell'integrità, i dati personali vengono protetti da misure adeguate di carattere tecnico e organizzativo contro il trattamento non autorizzato, l'eliminazione, lo smarrimento e altri rischi correlati.

I dati non vengono divulgati all'estero, a meno che non si tratti di un paese che garantisce un'adeguata protezione dei dati (art. 6 par. 1 LPD).

6 Garanzia e responsabilità

6.1 Responsabilità

In caso di negligenza lieve la responsabilità delle associazioni SAVOIRSOCIAL, kibesuisse, ARTISET, del produttore del software Swiss Learning Hub SA e dei suoi rappresentanti per tutti i danni diretti derivanti dall'utilizzo del volume delle prestazioni è limitata all'importo che il cliente ha pagato per la prestazione.

Inoltre, a meno che non sia previsto dalla legge, le associazioni SAVOIRSOCIAL, kibesuisse, ARTISET e il produttore del software Swiss Learning Hub SA non rispondono in nessun caso per la perdita o il danneggiamento di dati, per danni indiretti o conseguenti.

6.2 Forza maggiore

Le associazioni SAVOIRSOCIAL, kibesuisse, ARTISET e il produttore del software Swiss Learning Hub SA non si assumono la responsabilità, se le prestazioni previste dal contratto non vengono fornite puntualmente o in modo conforme a causa di impedimenti al di fuori del loro controllo. Eventualmente i tempi di adempimento previsti verranno adattati in funzione della durata degli effetti delle circostanze di forza maggiore.

7 Durata del contratto

Il presente contratto entra in vigore al momento della registrazione o dell'acquisto di una licenza.

Il contratto è valido per un anno di apprendistato e si rinnova automaticamente per l'anno successivo, se la persona in formazione al momento della fatturazione viene attivamente formata su time2learn.

Se il rapporto di apprendistato o di stage termina prima del previsto (annullamento o interruzione), i diritti di licenza sono dovuti fino alla fine dell'anno scolastico in corso. Un rimborso del diritti di licenza annuali non è possibile. L'annullamento dei diritti di licenza va comunicato per iscritto a kibesuisse o ad ARTISET, altrimenti i diritti di licenza saranno fatturati anche per l'anno scolastico seguente.

Se una delle parti contraenti non desidera più utilizzare time2learn, il contratto può essere rescisso per iscritto alla fine di ogni anno scolastico.

8 Disposizioni finali

8.1 Nullità parziale

Se alcune parti del presente contratto o di un allegato dovessero risultare nulle o perdere validità giuridica, le parti restanti del contratto continuano a essere valide. Le parti contraenti interpreteranno e rielaboreranno il contratto in modo da avvicinarsi il più possibile alle finalità perseguite delle parti nulle o prive di validità giuridica.

8.2 Cessione del contratto

Le associazioni kibesuisse, ARTISET e il produttore del software Swiss Learning Hub SA hanno il diritto di trasferire questo contratto o singoli diritti e obblighi a un'altra organizzazione senza il previo consenso scritto del cliente.

8.3 Diritto applicabile

Il presente contratto è regolato dal diritto svizzero, con esclusione delle norme di conflitto (Convenzione di Vienna sulla vendita).

8.4 Foro competente

Il **foro competente** esclusivo concordato è **Zurigo**.

Versione 5 maggio 2022